

2. Könige 9



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Elisa^{H477}, der Prophet^{H5030}, rief^{H7121} einen^{H259} von^{H4480} den Söhnen^{H1121} der Propheten^{H5030} und sprach^{H559} zu ihm: Gürtel^{H2296} deine Lenden^{H4975} und nimm^{H3947} diese^{H2088} Ölfflasche^{H8081 H6378} in deine Hand^{H3027} und geh^{H1980} nach Ramot-Gilead^{H7433}. 2 Und wenn du dahin^{H8033} gekommen^{H935} bist, so sieh^{H7200} dich dort^{H8033} nach Jehu^{H3058} um, dem Sohn^{H1121} Josaphats^{H3092}, des Sohnes^{H1121} Nimsis^{H5250}, und geh^{H935} hinein^{H935} und lass ihn aufstehen^{H6965} aus^{H4480} der Mitte^{H8432} seiner Brüder^{H251} und führe^{H935} ihn in ein inneres^{H2315 H2315} Gemach^{H2315 H2315}; 3 und nimm^{H3947} die Ölfflasche^{H8081 H6378} und gieße^{H3332} sie über^{H5921} sein Haupt^{H7218} aus^{H3332} und sprich^{H559}: So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: Ich habe dich zum König^{H4428} über^{H5921} Israel^{H3478} gesalbt^{H4886}! Und öffne^{H6605} die Tür^{H1817} und fliehe^{H5127}, und harre^{H2442} nicht^{H3808}. 4 Und der Jüngling, der Knabe^{H5288} des Propheten^{H5030}, ging^{H3212} nach Ramot-Gilead^{H7433}. [?] ^{H5288} 5 Und er kam^{H935} hinein^{H935}, und siehe^{H2009}, da saßen^{H3427} die Obersten^{H8269} des Heeres^{H2428}. Und er sprach^{H559}: Ich habe ein Wort^{H1697} an^{H413} dich, Oberster^{H8269}. Und Jehu^{H3058} sprach^{H559}: An^{H413} wen^{H4310} von^{H4480} uns allen^{H3605}? Und er sprach^{H559}: An^{H413} dich, Oberster^{H8269}. 6 Da stand^{H6965} Jehu¹ auf^{H6965} und ging^{H935} ins Haus^{H1004} hinein^{H935}, und er goss^{H3332} das Öl^{H8081} auf^{H413} sein Haupt^{H7218} und sprach^{H559} zu ihm: So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}, der Gott^{H430} Israels^{H3478}: Ich habe dich zum König^{H4428} gesalbt^{H4886} über^{H413} das Volk^{H5971} des HERRN^{H3068}, über^{H413} Israel^{H3478}. 7 Und du sollst das Haus^{H1004} Ahabs^{H256}, deines Herrn^{H113}, erschlagen^{H5221}; und ich werde das Blut^{H1818} meiner Knechte^{H5650}, der Propheten^{H5030}, und das Blut^{H1818} aller^{H3605} Knechte^{H5650} des HERRN^{H3068} rächen^{H5358} von der Hand^{H3027} Isebels^{H348}. 8 Ja, das ganze^{H3605} Haus^{H1004} Ahabs^{H256} soll umkommen^{H6}; und ich werde von Ahab^{H256} ausrotten^{H3772}, was männlich^{H7203 H8366} ist, sowohl den Gebundenen^{H6113} als auch den Freien^{H5800} in Israel^{H3478}. 9 Und ich werde das Haus^{H1004} Ahabs^{H256} machen^{H5414} wie das Haus^{H1004} Jerobeams^{H3379}, des Sohnes^{H1121} Nebats^{H5028}, und wie das Haus^{H1004} Baesas^{H1201}, des Sohnes^{H1121} Achijas^{H281}. 10 Isebel^{H348} aber sollen die Hunde^{H3611} fressen^{H398} auf dem Ackerstück zu Jisreel^{H3157}, und niemand^{H369} wird sie begraben^{H6912}. Und er öffnete^{H6605} die Tür^{H1817} und entfloh. [?] ^{H2506} [?] ^{H5127}

11 Und Jehu^{H3058} kam^{H3318} heraus^{H3318} zu^{H413} den Knechten^{H5650} seines Herrn^{H113}. Und man sprach^{H559} zu ihm: Steht es wohl? Warum^{H4069} ist dieser^{H2088} Rasende^{H7696} zu^{H413} dir gekommen^{H935}? Und er sprach^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Ihr^{H859} kennt^{H3045} ja den Mann^{H376} und seine Rede^{H7879}. [?] ^{H7965} 12 Und sie sprachen^{H559}: Lüge^{H8267}! Tu es uns doch^{H4994} kund! Da sprach^{H559} er: So^{H2063} und so^{H2063} hat er zu^{H413} mir geredet^{H559} und gesagt^{H559}: So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: Ich habe dich zum König^{H4428} über^{H413} Israel^{H3478} gesalbt^{H4886}! [?] ^{H5046} [?] ^{H5046} 13 Da eilten^{H4116} sie und nahmen^{H3947} jeder^{H376} sein Kleid und legten^{H7760} es unter^{H8478} ihn, auf^{H413} die Stufen^{H4609} selbst^{H1634}; und sie stießen^{H8628} in^{H8628} die Posaune^{H7782} und sprachen^{H559}: Jehu^{H3058} ist^{H4427} König^{H4427}! [?] ^{H899} 14 Und so machte^{H7194} Jehu^{H3058}, der Sohn^{H1121} Josaphats^{H3092}, des Sohnes^{H1121} Nimsis^{H5250}, eine Verschwörung^{H7194} gegen^{H413} Joram^{H3088}. (Joram^{H3088} aber, er^{H1931} und ganz^{H3605} Israel^{H3478}, hatte^{H1961} Ramot-Gilead^{H7433} gegen^{H4480 H6440} Hasael^{H2371}, den König^{H4428} von Syrien^{H758}, verteidigt^{H81042}. 15 Und der König^{H4428} Joram^{H3088} war zurückgekehrt^{H7725}, um sich in Jisreel^{H3157} von^{H4480} den Wunden^{H4347} heilen^{H7495} zu lassen, die^{H834} ihm die Syrer^{H761} geschlagen^{H5221} hatten, als er gegen^{H854} Hasael^{H2371}, den König^{H4428} von Syrien^{H758}, kämpfte^{H3898}.) Und Jehu^{H3058} sprach^{H559}: Wenn^{H518} es euer Wille^{H5315} ist^{H3426}, so soll niemand^{H408} aus^{H4480} der Stadt^{H5892} entkommen^{H3318 H6412}, um hinzugehen^{H1980}, es in Jisreel^{H3157} zu berichten^{H5046}. 16 Und Jehu^{H3058} saß auf und zog^{H3212} nach Jisreel^{H3157}; denn^{H3588} Joram^{H3088} lag^{H7901} dort^{H8033}. Und Ahasja^{H274}, der König^{H4428} von Juda^{H3063}, war hinabgezogen^{H3381}, um Joram^{H3088} zu besuchen^{H7200}. [?] ^{H7392}

17 Und der Wächter^{H6822} stand^{H5975} auf^{H5921} dem Turm^{H4026} zu Jisreel^{H3157} und sah^{H7200} den Haufen Jehus^{H3058}, wie er herankam^{H935}, und sprach^{H559}: Ich^{H589} sehe^{H7200} einen Haufen. Und Joram^{H3088} sprach^{H559}: Nimm^{H3947} einen Reiter^{H7395} und sende^{H7971} ihn ihnen entgegen^{H7125}, dass er spreche^{H559}: Ist es Friede^{H7965}? [?] ^{H8229} [?] ^{H8229} 18 Da

ritt^{H3212} der Berittene^{H7392 H5483} ihm entgegen^{H7125} und sprach^{H559}: So^{H3541} spricht^{H559} der König^{H4428}: Ist es Friede^{H7965}? Und Jehu^{H3058} sprach^{H559}: Was^{H4100} hast du mit dem Frieden^{H7965} zu schaffen? Wende^{H5437} dich hinter^{H413 H310} mich! Und der Wächter^{H6822} berichtete^{H5046} und sprach^{H559}: Der Bote^{H4397} ist bis^{H5704} zu ihnen^{H1992} gekommen^{H935} und kehrt^{H7725} nicht^{H3808} zurück^{H7725}. **19** Da sandte^{H7971} er einen zweiten^{H8145} Berittenen^{H7392 H5483}; und er kam^{H935} zu ihnen^{H1992} und sprach^{H559}: So^{H3541} spricht^{H559} der König^{H4428}: Ist es Friede^{H7965}? Und Jehu^{H3058} sprach^{H559}: Was^{H4100} hast du mit dem Frieden^{H7965} zu schaffen? Wende^{H5437} dich hinter^{H413 H310} mich! **20** Und der Wächter^{H6822} berichtete^{H5046} und sprach^{H559}: Er ist bis^{H5704} zu ihnen^{H1992} gekommen^{H935} und kehrt^{H7725} nicht^{H3808} zurück^{H7725}. Und das Treiben^{H4491} ist wie das Treiben^{H4491} Jehus^{H3058}, des Sohnes^{H1121} Nimsis^{H5250}, denn^{H3588} er treibt^{H5090} unsinnig^{H7697}.

21 Da sprach^{H559} Joram^{H3088}: Spannt^{H631} an^{H631}! Und man spannte^{H631} seinen Wagen^{H7393} an^{H631}; und Joram^{H3088}, der König^{H4428} von Israel^{H3478}, und Ahasja^{H274}, der König^{H4428} von Juda^{H3063}, zogen^{H3318} aus^{H3318}, jeder^{H376} auf seinem Wagen^{H7393}: sie zogen^{H3318} aus^{H3318}, Jehu^{H3058} entgegen^{H7125}, und sie trafen^{H4672} ihn auf dem Grundstück Nabots^{H5022}, des Jisreeliters^{H3158}. [?]^{H2513} **22** Und es geschah^{H1961}, als Joram^{H3088} den Jehu^{H3058} sah^{H7200}, da sprach^{H559} er: Ist es Friede^{H7965}, Jehu^{H3058}? Aber er sprach^{H559}: Was^{H4100}, Friede^{H7965}, während^{H5704} der vielen Hurereien^{H2183} Isebels^{H348}, deiner Mutter^{H517}, und ihrer vielen^{H7227} Zaubereien^{H3785}? **23** Da wandte Joram^{H3088} um^{H30273} und floh^{H5127}, und sprach^{H559} zu^{H413} Ahasja^{H274}: Verrat^{H4820}, Ahasja^{H274}! [?]^{H2015} **24** Jehu^{H3058} aber nahm^{H4390} seinen Bogen^{H7198} zur Hand^{H3027} und trat^{H5221} Joram^{H3088} zwischen^{H996} seine Arme^{H2220}, so dass der Pfeil^{H2678} ihm durch^{H4480} das Herz^{H3820} fuhr^{H3318}; und er sank^{H3766} nieder^{H3766} in seinem Wagen^{H7393}. **25** Und er sprach^{H559} zu^{H413} Bidkar^{H920}, seinem Anführer^{H7991}: Nimm^{H5375} ihn und wirf^{H7993} ihn auf das Grundstück Nabots^{H5022}, des Jisreeliters^{H3158}. Denn^{H3588} gedenke, wie wir, ich^{H589} und du^{H859}, neben einander^{H6776} hinter^{H310} seinem Vater^{H1} Ahab^{H256} herritten^{H7392} und der HERR^{H3068} diesen^{H2088} Ausspruch^{H4853} über^{H5921} ihn tat^{H5375}: [?]^{H2513 H7704} [?]^{H2142} **26** Wenn^{H518} ich nicht^{H3808} das Blut^{H1818} Nabots^{H5022} und das Blut^{H1818} seiner Söhne^{H1121} gestern^{H570} gesehen^{H7200} habe! Spricht^{H5002} der HERR^{H30684}, und ich werde es dir vergelten^{H7999} auf diesem^{H2063} Grundstück, spricht^{H5002} der HERR^{H30685}. Und nun^{H6258} nimm^{H5375} ihn auf, wirf^{H7993} ihn auf das Grundstück, nach dem Wort^{H1697} des HERRN^{H3068}. [?]^{H2513} [?]^{H2513} **27** Als Ahasja^{H274}, der König^{H4428} von Juda^{H3063}, das sah^{H7200}, floh^{H5127} er auf dem Weg^{H1870} zum Gartenhaus^{H1004 H15886}. Und Jehu^{H3058} jagte^{H7291} ihm nach^{H310} und sprach^{H559}: Auch^{H1571} ihn erschlagt^{H5221} auf^{H413} dem Wagen^{H4818}! Und sie verwundeten ihn auf der Anhöhe^{H4608} Gur^{H1483}, die^{H834} bei^{H854} Jibleam^{H2991} ist. Und er floh^{H5127} nach Megiddo^{H4023} und starb^{H4191} dort^{H8033}. **28** Und seine Knechte^{H5650} führten^{H7392} ihn zu Wagen nach Jerusalem^{H3389}, und sie begruben^{H6912} ihn in seinem Begräbnis^{H6900}, bei^{H5973} seinen Vätern^{H1}, in der Stadt^{H5892} Davids^{H1732}.

29 Und im 11. Jahr^{H8141} Jorams^{H3088}, des Sohnes^{H1121} Ahabs^{H256}, war Ahasja^{H274} König^{H4427} geworden^{H4427} über^{H5921} Juda^{H3063}. [?]^{H259 H6240}

30 Und Jehu^{H3058} kam^{H935} nach Jisreel^{H3157}. Und als Isebel^{H348} es hörte^{H8085}, da tat^{H7760} sie Schminke^{H6320} an ihre Augen^{H5869} und schmückte^{H3190} ihr Haupt^{H7218} und schaute^{H8259} zum^{H1157} Fenster^{H2474} hinaus^{H8259}. **31** Und als Jehu^{H3058} in^{H935} das Tor^{H8179} kam^{H935}, da sprach^{H559} sie: Erging^{H7965} es^{H7965} Simri^{H2174} wohl, dem Mörder^{H2026} seines Herrn^{H113}? [?]^{H7965} **32** Und er erhob^{H5375} sein Angesicht^{H6440} zum^{H413} Fenster^{H2474} und sprach^{H559}: Wer^{H4310} ist mit^{H854} mir, wer^{H4310}? Da blickten^{H8259} zwei^{H8147}, drei^{H7969} Kämmerer zu^{H413} ihm hinab^{H8259}. [?]^{H5631} **33** Und er sprach^{H559}: Stürzt^{H8058} sie herab^{H8058}! Und sie stürzten^{H8058} sie hinab^{H8058}; und es spritzte^{H5137} von^{H4480} ihrem Blut^{H1818} an^{H413} die Wand^{H7023} und an^{H413} die Pferde^{H5483}, und er zertrat^{H7429} sie. **34** Und er ging^{H935} hinein^{H935} und aß^{H398} und trank^{H8354}, und er sprach^{H559}: Seht^{H6485} doch^{H4994} nach^{H6485} dieser^{H2063} Verfluchten^{H779} und begrabt^{H6912} sie, denn^{H3588} sie^{H1931} ist eine Königstochter^{H1323 H4428}. **35** Und sie gingen^{H3212} hin^{H3212}, um sie zu begraben^{H6912}, aber sie fanden^{H4672} nichts^{H3808} mehr von ihr, als^{H3588} nur^{H518} den Schädel^{H1538} und die Füße^{H7272} und die Hände^{H3027 H3709}. **36** Und sie kamen^{H7725} zurück^{H7725} und berichteten^{H5046} es ihm. Und er sprach^{H559}: Das^{H1931} ist das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068}, das^{H834} er durch^{H3027} seinen Knecht^{H5650} Elia^{H452}, den Tisbiter^{H8664}, geredet^{H1696} hat, indem er sprach^{H559}: Auf dem Grundstück zu Jisreel^{H3157} sollen die Hunde^{H3611} das Fleisch^{H1320} Isebels^{H348} fressen^{H398}; [?]^{H2506} **37** und der Leichnam^{H5038} Isebels^{H348} soll auf dem Grundstück zu Jisreel^{H3157} dem Mist^{H1828} auf^{H5921 H6440} dem Feld^{H7704} gleichen, dass^{H834} man nicht^{H3808} wird sagen^{H559} können: Das^{H2063} ist Isebel^{H348}. [?]^{H2506}

Fußnoten

1. W. er
2. Eig. bewahrt, bewacht
3. W. seine Hände
4. Eig. ist der Spruch des HERRN
5. Eig. ist der Spruch des HERRN
6. O. nach Beth-Hagan
7. And. üb.: Ist es Friede, Simri, Mörder seines Herrn? (Vergl. 1. Kön. 16,10.18)